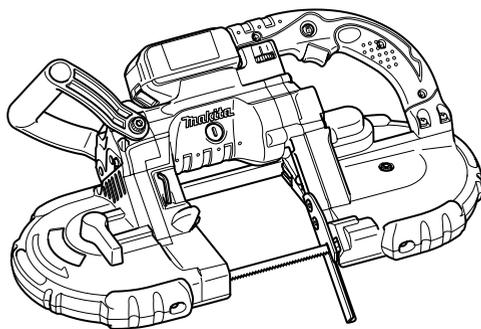
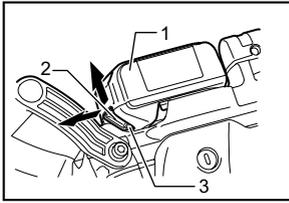




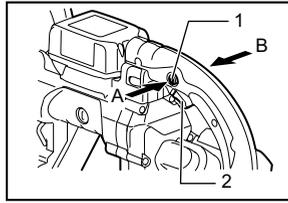
GB	Cordless Portable Band Saw	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторна портативна стрічкова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Bezprzewodowa pilarka taśmowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ferăstrău cu bandă portabil fără fir	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Bandsäge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros hordozható szalagfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Prenosná akumulátorová pásová píla	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Přenosná akumulátorová pásová píla	NÁVOD K OBSLUZE

**BPB180**

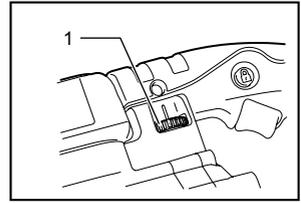




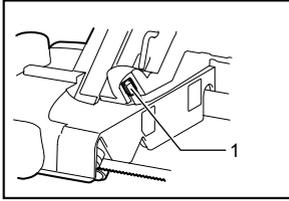
**1** 007146



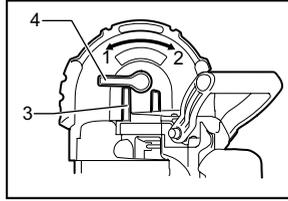
**2** 007147



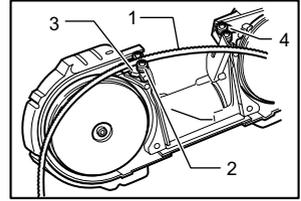
**3** 007148



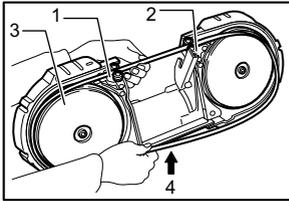
**4** 007149



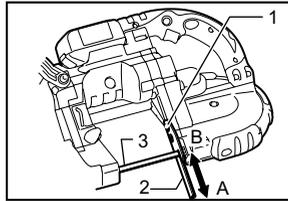
**5** 007299



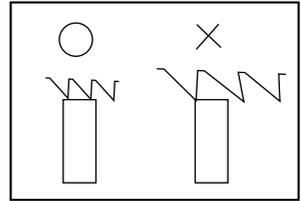
**6** 006192



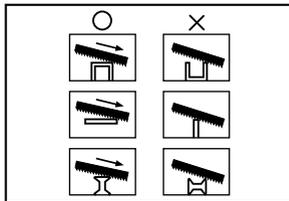
**7** 006193



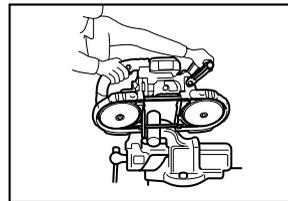
**8** 007151



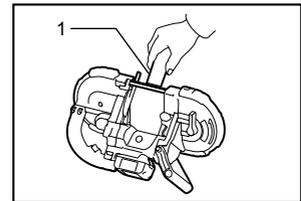
**9** 007316



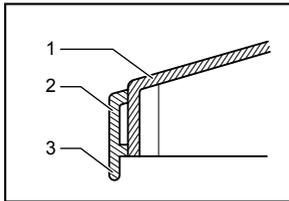
**10** 004747



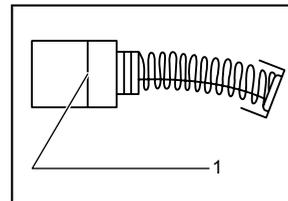
**11** 007301



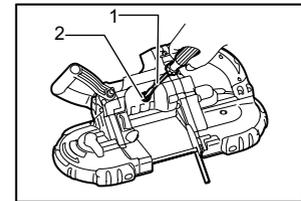
**12** 007298



**13** 004750



**14** 001145



**15** 007302

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Battery cartridge	5-4. Lever	8-2. Stopper plate
1-2. Button	6-1. Blade	8-3. Blade
1-3. Red part	6-2. Bearing	12-1. Cutting wax
2-1. Lock-off button	6-3. Upper holder	13-1. Wheel
2-2. Switch trigger	6-4. Lower holder	13-2. Tire
3-1. Speed adjusting dial	7-1. Upper holder	13-3. Lip
4-1. Lamp	7-2. Lower holder	14-1. Limit mark
5-1. Tighten	7-3. Wheel	15-1. Screwdriver
5-2. Loosen	7-4. Press	15-2. Brush holder cap
5-3. Protrusion	8-1. Screw	

## SPECIFICATIONS

Model		BPB180
Max. cutting capacity	Round workpiece	120 mm dia.
	Rectangular workpiece	120 mm x 120 mm
Blade speed		1.4 - 2.7 m/s
Blade size	Length	1,140 mm
	Width	13 mm
	Thickness	0,5 mm
Overall dimensions (L x W x H)		523 mm x 231 mm x 313 mm
Net weight		6.5 kg
Rated voltage		D.C. 18 V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for cutting in wood, plastic and ferrous materials.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 81 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 92 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting metal

Vibration emission ( $a_{h,CM}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

ENE009-1

- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENG905-1

ENG900-1

ENH101-15

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:  
Cordless Portable Band Saw  
Model No./ Type: BPB180  
are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**  
2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety

### Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB065-1

## CORDLESS PORTABLE BAND SAW SAFETY WARNINGS

1. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Use only blades which are 1,140 mm (44-7/8") long, 13 mm (1/2") wide, and 0.5 mm (.020") thick.
3. Check the blade carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blade immediately.
4. Secure the workpiece firmly. When cutting a bundle of workpieces, be sure that all workpieces are secured together firmly before cutting.
5. Cutting workpieces covered with oil can cause the blade to come off unexpectedly. Wipe off all excess oil from workpieces before cutting.
6. Never use the cutting oil as a cutting lubricant. Use only Makita cutting wax.
7. Do not wear gloves during operation.

8. Hold the tool firmly with both hands.
9. Keep hands away from rotating parts.
10. When cutting metal, be cautious of hot flying chips.
11. Do not leave the tool running unattended.
12. Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-6

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**  
**Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**  
**Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**  
**Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

#### Fig.1

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the lower side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Switch action

#### Fig.2

### ⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button from B side and pull the switch trigger.

Release the switch trigger to stop. After use, always press in the lock-off button from A side.

## Speed adjusting dial

### Fig.3

The tool speed can be infinitely adjusted between 1.4 m/s and 2.7 m/s by turning the adjusting dial. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 6; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Select the proper speed for the workpiece to be cut.

### ⚠CAUTION:

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

## Lighting up the lamp

### Fig.4

### ⚠CAUTION:

- Do not apply impact to the lamp, which may cause damage or shorten service time to it.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out 10 -15 seconds after releasing the trigger.

### NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use thinner or gasoline to clean the lamp. Such solvents may damage it.
- When the tool is overloaded during operation, the lamp flickers.
- When the remaining battery capacity becomes small, the lamp flickers.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing the blade

### ⚠CAUTION:

- Oil on the blade can cause the blade to slip or come off unexpectedly. Wipe off all excess oil with a cloth before installing the blade.
- Use caution when handling the blade so that you are not cut by the sharp edge of the blade teeth.

Turn the blade tightening lever clockwise until it hits against the protrusion on the frame.

### Fig.5

Match the direction of the arrow on the blade to that of the arrow on the wheels.

### Fig.6

Position the blade around the wheels and insert the other side of the blade within the upper holder and lower holder until the blade back contacts the bottom of the upper holder and lower holder.

### Fig.7

Hold the blade in place and turn the blade-tightening lever counterclockwise until it hits against the protrusion on the frame. This places proper tension on the blade. Make sure that the blade is correctly positioned within the blade guard and around the wheels. Start and stop the tool two or three times to make sure that the blade runs properly on the wheels.

#### ⚠CAUTION:

- While making sure that the blade runs on the wheels properly, keep your body away from the blade area.

To remove the blade, follow the installation procedure in reverse.

#### ⚠CAUTION:

- When turning the blade tightening lever clockwise to release the tension on the blade, point the tool downward because the blade may come off unexpectedly.

### Adjusting the protrusion of stopper plate

#### Fig.8

In the ordinary operation, protrude the stopper plate to the A side fully.

When the stopper plate strikes against the obstacles like a wall or the like at the finishing of a cut, loosen two screws and slide it to the B side in the figure.

After sliding the stopper plate, secure it by tightening two screws firmly.

## OPERATION

It is important to keep at least two teeth in the cut.

#### Fig.9

Select the proper cutting position for your workpiece by referring to the figure.

#### Fig.10

Hold the tool by both hands as shown in the figure with the stopper plate contacting the workpiece and the blade clear of the workpiece.

#### Fig.11

Turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Gently lower the blade into the cut. The weight of the tool or slightly pressing the tool will supply adequate pressure for the cutting. Do not force the tool.

As you reach the end of a cut, release pressure and, without actually raising the tool, lift it slightly so that it will not fall against the workpiece.

#### ⚠CAUTION:

- Applying excessive pressure to the tool or twisting of the blade may cause bevel cutting or damage to the blade.
- When not using the tool for a long period of time, remove the blade from the tool.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

### Cutting lubricant

When cutting metals, use Makita cutting wax as a cutting lubricant. To apply the cutting wax to the blade teeth, start the tool and cut in to the cutting wax as shown in the figure after removing a cap of the cutting wax.

#### Fig.12

#### ⚠CAUTION:

- Never use cutting oil or apply excessive amount of wax to the blade. It may cause the blade to slip or come off unexpectedly.
- When cutting cast iron, do not use any cutting wax.

## MAINTENANCE

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Cleaning

After use, remove wax, chips and dust from the tool, wheel tires and blade.

#### ⚠CAUTION:

- Never use solvents such as turpentine, gasoline, lacquer, etc. to clean plastic parts.
- Wax and chips on the tires may cause the blade to slip and come off unexpectedly. Use a dry cloth to remove wax and chips from the tires.

### Replacing tires on wheels

#### Fig.13

When the blade slips or does not track properly because of badly worn tires, or the lip of the tire on motor side gets damaged, the tires should be replaced.

### Replacing carbon brushes

#### Fig.14

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and

secure the brush holder caps.

**Fig.15**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

**⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Band saw blades
- Hex wrench 4
- Cutting wax
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Касета з акумулятором	5-3. Виступ	8-1. Гвинт
1-2. Кнопка	5-4. Важіль	8-2. Стопорна планка
1-3. Червона частина	6-1. Полотно	8-3. Полотно
2-1. Кнопка блокування вимкненого положення	6-2. Підшипник	12-1. Мастило для полотна
2-2. Кнопка вимикача	6-3. Верхній тримач	13-1. Колесо
3-1. Диск регулювання швидкості	6-4. Нижній тримач	13-2. Шина
4-1. Ліхтар	7-1. Верхній тримач	13-3. Кромка
5-1. Затягнути	7-2. Нижній тримач	14-1. Обмежувальна відмітка
5-2. Послабити	7-3. Колесо	15-1. Вкрутка
	7-4. Натиснути	15-2. Ковпачок щіткотримача

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		ВРВ180
Макс. ріжуча спроможність	Кругла деталь	Діам. 120 мм
	Прямокутна деталь	120 мм x 120 мм
Швидкість полотна		1,4 - 2,7 м/с
Розмір полотна	Довжина	1140 мм
	Ширина	13 мм
	Товщина	0,5 мм
Загальні габарити (Д x Ш x В)		523 мм x 231 мм x 313 мм
Чиста вага		6,5 кг
Номінальна напруга		18 В пост. Тока

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE009-1

ENG901-1

### Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та виробів з чорного металу.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 81 дБ(А)  
Рівень акустичної потужності ( $L_{WA}$ ): 92 дБ(А)  
Похибка (К) : 3 дБ(А)

### Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання металу  
Вібрація ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше  
Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### ⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

**Тільки для країн Європи****Декларація про відповідність стандартам ЄС**

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Акумуляторна портативна стрічкова пила

№ моделі/ тип: BPB180

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

GEA010-1

## **Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами**

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB065-1

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНОЮ ПОРТАТИВНОЮ СТІЧКОВОЮ ПИЛОЮ**

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за

якої він може зачепити сховану електропроводку. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.

2. Слід використовувати тільки полотна довжиною 1140 мм, шириною 13 мм, та товщиною 0,5 мм.
3. Перед початком роботи слід ретельно перевірити полотно на наявність тріщин або пошкодження. Слід негайно замінити тріснуте або пошкожене полотно.
4. Слід міцно закріплювати деталь. Під час різання в'язки деталей, перед початком роботи, слід перевірити, щоб усі деталі були міцно зв'язані між собою.
5. Різання деталей покритих мастилом може призвести до несподіваного відскакування полотна. перед початком різання слід витерти увесь надлишок мастила.
6. Під час різання не слід застосовувати мастильно-охолодне масло. Слід використовувати тільки спеціальний віск компанії Makita.
7. Не слід одягати рукавиці під час роботи.
8. Міцно тримай інструмент обома руками.
9. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
10. Під час різання слід остерігатися гарячої тирси, що відлітає.
11. Не слід залишати інструмент працювати без догляду.
12. Не торкайся полотна або деталі одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ**

### **⚠УВАГА:**

**НІКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-6

## **ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА**

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробі, що працюють від

акумулятора.

2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не замкніть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50gr.° C (122 ° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

### Встановлення та зняття касети з акумулятором.

#### Fig.1

- Перед тим, як встановлювати або знімати касету з акумулятором, інструмент слід завжди вимикати.
- Для того, щоб зняти касету з акумулятором, її слід витягти з інструмента, натиснувши кнопку спереду касети.
- Щоб вставити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з батареями із пазом в корпусі та вставити касету. Касету слід завжди вставляти до упору, доки не почується щиклик і касета буде заблоковано в робочому положенні. Якщо на нижній частині кнопки видна червона частина, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставте касету повністю, доки червону частину не буде видно. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.
- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її невірною вставляєте.

### Дія вимикача.

#### Fig.2

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вимикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК", коли його відпускають.

Щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, передбачено кнопку блокування вимкненого положення.

Щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення з боку В та натиснути на курок вимикача.

Щоб зупинити інструмент, відпустіть курок вимикача. Після роботи слід завжди натискати на кнопку блокування вимкненого положення з боку А.

### Диск регулювання швидкості

#### Fig.3

Швидкість обертання інструмента можна налаштувати на будь-яке значення від 1,4 м/с до 2,7 м/с за допомогою диска регулювання. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у

напрямку цифри 6; меншу – повернувши його до цифри 1.

Обирайте швидкість, яка відповідає деталі, що різатиметься.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.

### **Увімкнення підсвічування**

#### **Fig.4**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Не завдавайте удару ліхтарю, який може призвести до його пошкодження або скоротити термін його роботи.

Натисніть на курок вмикача, щоб увімкнути переднє підсвічування. Підсвічування горітиме, доки курок вмикача буде натиснутий. Ліхтар гасне через 10-15 секунд після того, як курок вмикача був відпущений.

#### **ПРИМІТКА:**

- Для видалення бруду з лінзи підсвітки користуйтеся сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати лінзу підсвітки, тому що можна погіршити освітлювання.
- Неможна використовувати розчинник або бензин для чищення лампи підсвічування. Такі речовини можуть її пошкодити.
- Коли інструмент перевантажений під час роботи, починає мигтати лампочка.
- Коли ємність батареї стає меншою, починає мигтати лампочка.

## **КОМПЛЕКТУВАННЯ**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

### **Встановлення та зняття полотна**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Мاستило на полотні може призвести до проковзування або раптового зіскоку полотна. Зітріть залишки мастила за допомогою дрانتя перед тим, як встановлювати полотно.
- Із лезо слід поводитись обережно, щоб не порізатись гострими краями зубців леза.

Поверніть важіль фіксації полотна по годинниковій стрілці доки він не торкнеться виступу на рамі.

#### **Fig.5**

Сумістіть напрям стрілки на полотні із напрямком стрілки на колесах.

#### **Fig.6**

Розташуйте полотно навколо коліс та вставте іншу сторону полотна в нижній та верхній тримач так, щоб задній край леза торкнувся низу верхнього тримача та нижнього тримача.

#### **Fig.7**

Утримуйте полотно на місці та повертайте важіль фіксації проти годинникової стрілки, доки він не торкнеться виступу на рамі. Це належним чином натягне полотно. Перевірте, щоб полотно було вірно розташоване у захисному кожусі та навколо коліс. Запустіть та зупиніть інструмент два або три рази, щоб впевнитись, що полотно нормально обертається на колесах.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Під час перевірки вірного руху полотна на колесах, слід берегти частини тіла та тримати їх поза межами ділянки полотна.

Для того, щоб зняти полотно, виконуйте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Повертаючи важіль фіксації полотна по годинниковій стрілці для того, щоб послабити натяг полотна, інструмент слід направляти униз, оскільки полотно може зненацька зіскочити.

### **Регулювання виступу стопорної планки**

#### **Fig.8**

У разі нормальної роботи слід повністю висунути стопорну планку на сторону "А".

Якщо стопорна планка б'ється об перешкоди, такі як стінки та ін. наприкінці різання, слід послабити два гвинта та пересунути її на сторону "В", як показано на малюнку.

Після того, як стопорну планку було пересунуто, її слід надійно закріпити за допомогою двох гвинтів.

## **ЗАСТОСУВАННЯ**

Важливо, щоб у прорізі залишалось не менш двох зубців.

#### **Fig.9**

Оберіть належне положення для різання деталі згідно з малюнком.

#### **Fig.10**

Тримайте інструмент двома руками, як показано на малюнку, щоб стопорна планка торкалась деталі, а полотно - ні.

#### **Fig.11**

Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Обережно опустіть полотно на проріз. Вага інструмента або легкий тиск забезпечать достатній тиск для виконання різання. Не треба прикладати силу до інструмента.

Підходячи до кінця прорізу, слід зняти тиск, та не піднімаючи інструмента, його слід злегка піднести,

щоб він не впав на деталь.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Занадто сильний тиск на інструмент або перекручування полотна може призвести до того, що проріз буде зроблено під кутом, або може пошкодитись полотно.
- Коли інструмент не використовується протягом тривалого часу, з нього слід зняти полотно.
- Якщо інструмент експлуатується постійно, доки не розрядиться касета з акумулятором, то перед тим, як встановлювати новий акумулятор, інструментові треба дати відпочити протягом 15 хвилин.

#### **Мастильно-охолоджуюча рідина**

Під час різання металів, слід використовувати воскове мастило Makita для змащування під час різання. Для того, щоб нанести воскове мастило для змащування під час різання, слід запустити інструмент, та врізатись ним у мастило, як показано на малюнку, знявши ковпачок з мастила.

#### **Fig.12**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Заборонено використовувати рідке мастило або наносити надмірну кількість воскового мастила на полотно. У такому випадку полотно може несподівано зісковзнути або зіскочити.
- Під час різання чавуну не треба використовувати воскове мастило.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

#### **Чищення**

Після використання слід зчистити мастило, тирсу та пил з інструмента, коліс, шин та полотна.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Заборонено використовувати такі розчинники як скипидар, бензин, лак та ін. для чищення пластикових деталей.
- Воскове мастило та тирса на шинах можуть призвести до того, що полотно несподівано зіскочить. Для того, щоб усунути з шин воскове мастило та тирсу слід використовувати сухе драгтя.

## **Заміна шин та коліс**

#### **Fig.13**

Коли полотно проковзує або йде нерівно через зношені шини, або коли пошкоджені кромки шин з боку мотору, шини слід замінити.

## **Заміна вугільних щіток**

#### **Fig.14**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

#### **Fig.15**

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

## **ОСНАЦЕННЯ**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Полотна стрічкової пили
- Шестигранний ключ 4
- Мастило для полотна
- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Akumulator	5-4. Dźwignia	8-2. Płytkę oporowa
1-2. Przycisk	6-1. Brzeszczot	8-3. Brzeszczot
1-3. Czerwony element	6-2. Łożysko	12-1. Wosk do cięcia
2-1. Przycisk blokady	6-3. Górny uchwyt	13-1. Tarcza
2-2. Spust przełącznika	6-4. Dolny uchwyt	13-2. Opona
3-1. Pokrętko regulacji prędkości	7-1. Górny uchwyt	13-3. Jęczyzek
4-1. Lampka	7-2. Dolny uchwyt	14-1. Żnak ograniczenia
5-1. Dokręcić	7-3. Tarcza	15-1. Śrubokręt
5-2. Odkręcanie	7-4. Docisnąć	15-2. Pokrywka uchwytu szczotki
5-3. Występ	8-1. Śruba	

**SPECYFIKACJE**

Model		BPB180
Maks. wydajność cięcia	Profil okrągły	śr. 120 mm
	Profil prostokątny	120 mm x 120 mm
Prędkość brzeszczotu		1,4 – 2,7 m/s
Rozmiar brzeszczotu	Długość	1 140 mm
	Szerokość	13 mm
	Grubość	0,5 mm
Wymiary całkowite (dł. X szer. X wys.)		523 mm x 231 mm x 313 mm
Ciężar netto		6,5 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 18 V

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE009-1

ENG901-1

**Przeznaczenie**

Narzędzie przeznaczone jest do cięcia drewna, tworzyw sztucznych i materiałów żelaznych.

ENG905-1

**Poziom hałas i drgania**

Typowy równoważny poziomy dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziomy ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Poziomy mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

**Należy stosować ochroniacze na uszy**

ENG900-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: cięcie metalu

Emisja drgań ( $a_{h,CM}$ ): 2,5  $m/s^2$  lub mniej

Niepewność (K) : 1,5  $m/s^2$

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠OSTRZEŻENIE:**

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

## Dotyczy tylko krajów europejskich

### Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Bezprzewodowa pilarka taśmowa

Model nr/ Typ: BPB180

jest produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Dyrektor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

GEA10-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

GEB065-1

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI PRZENOŚNEJ, BEZPRZEWODOWEJ PIŁY TAŚMOWEJ

1. Gdy narzędzie podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, należy trzymać urządzenie za izolowane

uchwyty. Kontakt ostrza z przewodem elektrycznym pod napięciem spowoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.

2. Należy używać tylko brzeszczotów o długości 1 140 mm, szerokości 13 mm i grubości 0,5 mm.
3. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź dokładnie tarczę pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękana lub uszkodzona tarczę niezwłocznie wymień.
4. Zamocuj solidnie obrabiany element. Przed przystąpieniem do cięcia wiązki elementów należy upewnić się, że wszystkie elementy są dobrze razem unieruchomione.
5. W przypadku cięcia elementów pokrytych olejem może dojść do niespodziewanego zsunienia się tarczy. Przed przystąpieniem do cięcia należy zetrzeć nadmiar oleju z elementów.
6. Nie wolno stosować oleju do cięcia. Używać jedynie wosku do cięcia marki Makita.
7. Podczas pracy nie noś rękawic.
8. Narzędzie należy trzymać oburącz.
9. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
10. Podczas cięcia metalu należy uważać na wylatujące wióry o wysokiej temperaturze.
11. Nie pozostawiaj włączonego narzędzia bez nadzoru.
12. Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać tarczy ani obrabianego elementu. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC007-6

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.

3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
  - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
  - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
  - (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.  
Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.  
Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠️ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

#### Rys.1

- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy koniecznie wyłączyć narzędzie.
- W celu wyjęcia akumulatora przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć go.
- Aby włożyć akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator wsunąć do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeżeli element w kolorze czerwonym w dolnej części przycisku jest widoczny, akumulator nie został całkowicie zablokowany. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony element przestanie być widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Przy wkładaniu akumulatora nie wolno używać siły. Jeżeli akumulator nie wchodzi swobodnie, nie został prawidłowo włożony.

### Włączenie

#### Rys.2

### ⚠️ UWAGA:

- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

Aby zapobiec przypadkowemu zwolnieniu języka spustowego, urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady.

Aby zrestartować urządzenie, nacisnąć przycisk zwolnienia blokady od strony B, a następnie pociągnąć język spustowy.

Aby zatrzymać narzędzie, nacisnąć przycisk blokady. Po pracy należy zawsze wcisnąć przycisk blokady od strony A.

### Pokrętko regulacji prędkości

#### Rys.3

Obracając pokrętkę regulacyjną można regulować w sposób płynny szybkość narzędzia od wartości 1,4 m/s do wartości 2,7 m/s. Większą prędkość uzyskuje się obracając pokrętkę w kierunku pozycji 6, a mniejszą - obracając pokrętkę w kierunku pozycji 1.

Należy dobrać właściwą szybkość do ciętego elementu.

### **⚠UWAGA:**

- Pokręćło regulacji prędkości można maksymalnie obrócić do pozycji 6 i z powrotem do pozycji 1. Nie wolno próbować obrócić go na siłę poza pozycję 6 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać.

## **Włączanie oświetlenia**

### **Rys.4**

#### **⚠UWAGA:**

- Należy uważać, aby nie uderzyć w lampkę. Można ją w ten sposób uszkodzić lub skrócić okres jej eksploatacji.

W celu zapalenia lampki należy pociągnąć za język spustowy. Lampka świeci dopóki język spustowy przełącznika jest naciskany. Lampka gaśnie po 10 - 15 sekundach od momentu zwolnienia języka spustowego.

#### **UWAGA:**

- Użyć suchej tkaniny aby zetrzeć zanieczyszczenia z osłony lampki. Uważać, aby nie zarysować osłony lampki, gdyż może to zmniejszyć natężenie oświetlenia.
- Do czyszczenia lampki nie wolno używać rozcieńczalnika ani benzyny. Tego typu rozpuszczalniki mogą ją uszkodzić.
- Gdy narzędzie zostanie przeciążone podczas pracy, kontrolka zaczyna migać.
- Przy niskim poziomie naładowania akumulatora kontrolka zaczyna migać.

## **MONTAŻ**

#### **⚠UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyciągnięty.

### **Montaż lub demontaż brzeszczotu**

#### **⚠UWAGA:**

- Olej na brzeszczocie może spowodować jego nagłe ześlizgnięcie się lub zsunięcie. Przed przystąpieniem do montażu brzeszczotu należy zetrzeć szmatką nadmiar oleju.
- Manipulując brzeszczotem należy zachować ostrożność, aby nie skaleczyć się o ostre krawędzie jego zębów.

Obrócić dźwignię naciągu brzeszczotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji, w której opiera się o występ na ramie.

### **Rys.5**

Wyrównać kierunek strzałki na brzeszczocie z kierunkiem strzałki na kółkach.

### **Rys.6**

Owinąć brzeszczot wokół kółek i wsunąć do oporu drugą stronę brzeszczotu do górnego i dolnego uchwytu, aż tylna jego część oprze się o spód górnego i dolnego uchwytu.

### **Rys.7**

Utrzymywać brzeszczot w tym położeniu i obrócić dźwignię naciągu brzeszczotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji, w której opiera się o występ na ramie. W ten sposób brzeszczot zostanie właściwie naciągnięty. Upewnić się, czy brzeszczot jest prawidłowo poprowadzony w prowadnicy i wokół kółek. Uruchoomić i zatrzymać narzędzie dwa lub trzy razy, aby sprawdzić, czy brzeszczot prawidłowo przesuwają się po kółkach.

#### **⚠UWAGA:**

- Podczas kontroli prowadzenia brzeszczotu nie należy zbliżyć się do strefy, w której porusza się brzeszczot.

Aby zdemontować brzeszczot, należy w odwrotnej kolejności wykonać procedurę montażu.

#### **⚠UWAGA:**

- Podczas obrotu dźwigni naciągu brzeszczotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zwolnienia naciągu narzędzie powinno być skierowane w dół, ponieważ brzeszczot może się niespodziewanie zsunąć.

## **Regulacja wysunięcia płytki oporowej**

### **Rys.8**

Podczas zwykłej pracy należy wysunąć płytkę oporową do oporu na stronę A.

Gdy pod koniec cięcia płytka oporowa uderza w przeszkodę, np. w ścianę, wystarczy poluzować dwie śruby i przesunąć ją w stronę B na rysunku.

Po przesunięciu płytki oporowej należy unieruchomić ją, dokręcając dobrze obie śruby.

## **DZIAŁANIE**

Istotne jest, aby przynajmniej dwa zęby znajdowały się w rzadzie.

### **Rys.9**

W oparciu o rysunek wybrać właściwą pozycję cięcia w zależności od przecinanego elementu.

### **Rys.10**

Trzymając narzędzie oburącz, jak pokazano na rysunku, opierając płytkę oporową o obrabiany element w taki sposób, aby brzeszczot znajdował się w pewnej odległości od niego .

### **Rys.11**

Włączyć urządzenie i zaczekać, aż brzeszczot osiągnie maksymalną prędkość. Obniżyć powoli brzeszczot w kierunku miejsca cięcia. Masa narzędzia oraz lekki docisk zapewnią dostateczny nacisk podczas cięcia. Nie przeciążać narzędzia.

W miarę zbliżania się do końca rządu, zwalniać docisk i lekko unosić narzędzie bez przesuwania go w górę w taki sposób, aby nie opierało się ono o przecinany element.

#### **⚠UWAGA:**

- Zbyt mocne dociskanie narzędzia lub skręcanie brzeszczotu może dać w rezultacie cięcie skośne lub doprowadzić do uszkodzenia brzeszczotu.
- Jeżeli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy z niego wyciągnąć brzeszczot.
- Jeżeli narzędzie jest używane bez przerwy aż do rozładowania akumulatora, należy je odstawić na 15 minut, zanim praca zostanie podjęta na nowo z użyciem innego naładowanego akumulatora.

#### **Smar do cięcia**

W przypadku cięcia metali do smarowania należy używać wosku marki Makita. W celu nałożenia wosku na zęby brzeszczotu wystarczy uruchomić narzędzie i wykonać cięcie w wosku, jak pokazano na rysunku, po uprzednim zdjęciu nasadki z wosku.

#### **Rys.12**

#### **⚠UWAGA:**

- Nie wolno stosować oleju do cięcia ani nakładać nadmiernej ilości wosku na brzeszczot. Brzeszczot może bowiem niespodziewanie ześlizgnąć się lub zsunąć.
- W przypadku cięcia żeliwa należy używać wosku.

## **KONSERWACJA**

#### **⚠UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

#### **Czyszczenie**

Po zakończeniu pracy oczyścić z wosku, wiórów i pyłu narzędzie, opony na kółkach oraz brzeszczot.

#### **⚠UWAGA:**

- Do czyszczenia elementów plastikowych nie wolno używać rozpuszczalników, np. terpentyny, benzyny, lakieru itp.
- Wosk i wióry na oponach mogą spowodować niespodziewane ześlizgnięcie lub zsuniecie się brzeszczotu. Suchą szmatką usunąć z opon wosk i wióry.

## **Wymiana opon na kółkach**

#### **Rys.13**

Gdy brzeszczot ześlizguje się lub nie jest właściwie prowadzony ze względu na intensywnie zużyte opony albo języczek opony po stronie silnika uległ uszkodzeniu, opony należy wymienić.

## **Wymiana szczotek węglowych**

#### **Rys.14**

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyt. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

#### **Rys.15**

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## **AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)**

#### **⚠UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielią Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Taśmy tnące
- Klucz sześciokątny 4
- Wosk do cięcia
- Różne typy oryginalnych akumulatorów i ładowarek marki Makita

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Cartușul acumulatorului	5-4. Pârghie	8-2. Placă opritoare
1-2. Buton	6-1. Pânză de ferăstrău	8-3. Pânză de ferăstrău
1-3. Porțiune roșie	6-2. Lagăr	12-1. Parafină
2-1. Buton de deblocare	6-3. Suport superior	13-1. Rolă
2-2. Trăgaciul întrerupătorului	6-4. Suport inferior	13-2. Cauciuc
3-1. Rondelă de reglare a vitezei	7-1. Suport superior	13-3. Muchie
4-1. Lampă	7-2. Suport inferior	14-1. Marcaj limită
5-1. Strângere	7-3. Rolă	15-1. Șurubelniță
5-2. Deșurubați	7-4. Apăsăți	15-2. Capacul suportului pentru perii
5-3. Protuberanță	8-1. Șurub	

## SPECIFICAȚII

Model		BPB180
Capacitate maximă de tăiere	Piesă de prelucrat rotundă	120 mm diametru
	Piesă de prelucrat rectangulară	120 mm x 120 mm
Viteza pânzei		1,4 – 2,7 m/s
Dimensiunea pânzei	Lungime	1.140 mm
	Lățime	13 mm
	Grosime	0,5 mm
Dimensiuni totale (L x l x H)		523 mm x 231 mm x 313 mm
Greutate netă		6,5 kg
Tensiune nominală		18 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE009-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în lemn, plastic și materiale feroase.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Nivel putere sonoră ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: tăiere metal

Nivel de vibrații ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai mic

Incertitudine (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-15

### Numai pentru țările europene

### Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Ferăstrău cu bandă portabil fără fir

Modelul nr. / Tipul: BPB180

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEOA10-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEOB65-1

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU FERĂSTRĂUL-BANDĂ PORTABIL FĂRĂ FIR

1. Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse. Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune pot face ca și părțile metalice expuse ale mașinii electrice să fie sub tensiune și ar putea electrocuta operatorul.
2. Folosiți numai pânze de 1.140 mm lungime, 13 mm lățime și 0,5 mm grosime.
3. Verificați atent pânza cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de folosire. Înlocuiți imediat o pânză fisurată sau deteriorată.
4. Fixați ferm piesa de prelucrat. Când tăiați un grup de piese, asigurați-vă că toate piesele sunt fixate ferm laolaltă înainte de a începe

tăierea.

5. Tăierea pieselor acoperite cu ulei poate provoca alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină. Ștergeți excesul de ulei de pe piese înainte de a începe tăierea.
6. Nu folosiți niciodată ulei de răcire a sculelor așchietoare pe post de lubrifiant de răcire și ungere. Folosiți numai ceară de răcire și ungere Makita.
7. Nu purtați mănuși în timpul operației.
8. Țineți mașina ferm cu ambele mâini.
9. Nu atingeți piesele în mișcare.
10. Când tăiați metale, aveți grijă la așchiile fierbinți împrăștiate.
11. Nu lăsați mașina să funcționeze nesupravegheată.
12. Nu atingeți pânza sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-6

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.

- (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reincărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

**Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului**

### Fig.1

- Opriteți întotdeauna mașina înainte de a introduce sau scoate cartușul acumulatorului.
- Pentru a scoate cartușul acumulatorului, extrageți-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.
- Pentru a introduce cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea porțiunea roșie din partea inferioară a butonului, acesta nu este complet blocat. Introduceți-l complet, până când

porțiunea roșie nu mai este vizibilă. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

- Nu forțați introducerea cartușului acumulatorului. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Acționarea întrerupătorului

### Fig.2

#### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, mașina este prevăzută cu butonul de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare de pe partea B și trageți butonul declanșator.

Eliberați butonul declanșator pentru a o opri. După utilizare, apăsați întotdeauna butonul de deblocare din poziția A.

## Rondelă de reglare a vitezei

### Fig.3

Viteza mașinii poate fi reglată continuu între 1,4 m/s și 2,7 m/s prin rotirea rondelii de reglare. Viteza mai mare este obținută atunci când rondela este poziționată în direcția numărului 6; viteza mai mică este obținută prin rotirea rondelii în direcția numărului 1.

Selectați viteza adecvată pentru piesa de prelucrat.

### ⚠ATENȚIE:

- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

## Aprinderea lămpii

### Fig.4

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu aplicați șocuri lămpii, în caz contrar aceasta poate fi deteriorată sau își poate reduce durata de exploatare.

Apăsați butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Lampa continuă să lumineze atâta timp cât butonul declanșator este apăsat. Lampa se stinge la 10 -15 secunde după eliberarea butonului declanșator.

### NOTĂ:

- Folosiți o cârpă curată pentru a șterge depunerile de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii, deoarece calitatea iluminării va fi afectată.
- Nu folosiți diluant sau benzină pentru curățarea lămpii. Astfel de solventi o pot deteriora.
- În momentul în care mașina este suprasolicitată în timpul funcționării, lampa se aprinde intermitent.

- Atunci când capacitatea rămasă a bateriei este scăzută, lampa se aprinde intermitent.

## MONTARE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

### Montarea sau demontarea pânzei

### ⚠ATENȚIE:

- Uleiul de pe pânză poate cauza patinarea sau alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină. Ștergeți excesul de ulei cu o lavetă înainte de montarea pânzei.
- Manipulați pânza cu atenție, astfel încât să nu vă tăiați cu muchia ascuțită a dinților pânzei.

Rotiți pârghia de strângere a pânzei în sens orar până când se lovește de protuberanța de pe cadru.

### Fig.5

Potrivii direcția săgeții de pe pânză cu cea a săgeții de pe role.

### Fig.6

Poziționați pânza în jurul rolor și introduceți celălalt capăt al pânzei în suportul superior și suportul inferior până când spatele pânzei atinge partea inferioară a suportului superior și suportului inferior.

### Fig.7

Fixați pânza în această poziție și rotiți pârghia de strângere a pânzei în sens anti-orar până când se lovește de protuberanța de pe cadru. Pânza va fi astfel tensionată corect. Asigurați-vă că pânza este poziționată corect în apărătoarea pânzei și în jurul rolor.

Porniți și opriți mașina de două sau trei ori pentru a vă asigura că pânza rulează corect pe role.

### ⚠ATENȚIE:

- În timp ce vă asigurați că pânza rulează corect pe role, poziționați-vă corpul la distanță de zona pânzei.

Pentru a demonta pânza, executați în ordine inversă operațiile de montare.

### ⚠ATENȚIE:

- Când rotiți pârghia de strângere a pânzei în sens orar pentru a detensiona pânza, îndreptați mașina în jos deoarece pânza poate sări brusc de pe mașină.

### Reglarea protuberanței plăcii opritoare

### Fig.8

Pentru utilizare normală, împingeți placa opritoare complet către latura A.

Când placa opritoare se lovește de obstacole, cum ar fi un perete sau ceva similar, la finalizarea unei tăieri, deșurubați cele două șuruburi și glisați placa opritoare

către latura B din figură.

După deplasarea plăcii opritoare, fixați-o prin strângerea fermă a celor două șuruburi.

## FUNȚIONARE

Este important să păstrați cel puțin doi dinți în tăietură.

### Fig.9

Selectați poziția de tăiere adecvată pentru piesa dumneavoastră, conform figurii.

### Fig.10

Țineți mașina cu ambele mâini după cum se vede în figură, cu placa opritoare în contact cu piesa de prelucrat și fără ca pânza să atingă piesa.

### Fig.11

Porniți mașina și așteptați ca pânza să atingă viteza maximă. Coborâți lent pânza în tăietură. Greutatea mașinii sau apăsarea ușoară a acesteia vor oferi o forță de presare suficientă pentru tăiere. Nu forțați mașina.

Când ajungeți la sfârșitul tăieturii, întrerupeți apăsarea și, fără a ridica propriu-zis mașina, înălțați-o ușor astfel încât să nu cadă peste piesă.

### ⚠ATENȚIE:

- Aplicarea unei forțe de apăsare excesive asupra mașinii sau răsucirea pânzei pot cauza tăieturi înclinate sau deteriorarea pânzei.
- Dacă nu utilizați mașina timp îndelungat, demontați pânza de pe mașină.
- Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.

### Lubrifiant de tăiere

Când tăiați metale, folosiți parafină Makita pe post de lubrifiant. Pentru a aplica parafina pe dinții pânzei, porniți mașina și tăiați în parafină după cum se vede în figură, după ce ați îndepărtat capătul parafinei.

### Fig.12

### ⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată ulei de răcire a sculelor așchietoare și nu aplicați o cantitate excesivă de parafină pe pânză. Acestea pot cauza patinarea sau alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină.
- Când tăiați fontă, nu folosiți niciun fel de parafină.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Curățarea

După utilizare, îndepărtați parafina, așchiile și praful de pe mașină, cauciucurile rotelor și pânză.

### ⚠️ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată solvenți, cum ar fi terebentină, benzină, diluant pentru lacuri etc. pentru curățarea pieselor de plastic.
- Parafina și așchiile de pe cauciucuri pot cauza patinarea și alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină. Folosiți o lavetă uscată pentru a îndepărta parafina și așchiile de pe cauciucuri.

## Înlocuirea cauciucurilor de pe role

### Fig.13

Când pânza patinează sau nu este aliniată corect din cauza unor cauciucuri uzate excesiv, sau dacă muchia de pe latura motorului se deteriorează, cauciucurile trebuie înlocuite.

## Înlocuirea periiilor de carbon

### Fig.14

Detașați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

### Fig.15

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII

### ⚠️ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău cu bandă
- Cheie inbus de 4
- Parafină
- Diverse tipuri de acumulatori și încărcătoare originale Makita

## DEUTSCH (Originalanweisungen)

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Akkublock	5-4. Hebel	8-2. Anschlagplatte
1-2. Taste	6-1. Sägeblatt	8-3. Sägeblatt
1-3. Roter Bereich	6-2. Lager	12-1. Schneidwachs
2-1. Entsperrungstaste	6-3. Oberer Halter	13-1. Scheibe
2-2. Schalter	6-4. Unterer Halter	13-2. Reifen
3-1. Geschwindigkeitsstellrad	7-1. Oberer Halter	13-3. Lippe
4-1. Lampe	7-2. Unterer Halter	14-1. Grenzmarke
5-1. Anziehen	7-3. Scheibe	15-1. Schraubendreher
5-2. Lösen	7-4. Drücken	15-2. Kohlenhalterdeckel
5-3. Vorsprung	8-1. Schraube	

## TECHNISCHE DATEN

Modell		BPB180
Max. Schnittkapazität	Rundes Werkstück	120 mm Durchm.
	Rechteckiges Werkstück	120 mm x 120 mm
Sägeblattzahl		1,4 – 2,7 m/s
Sägeblattgröße	Länge	1.140 mm
	Breite	13 mm
	Stärke	0,5 mm
Gesamtabmessungen (L x B x H)		523 mm x 231 mm x 313 mm
Netto-Gewicht		6,5 kg
Nennspannung		Gleichspannung 18 V

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

ENE009-1

ENG901-1

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sägen von Holz, Kunststoff und Eisenmaterial entwickelt.

ENG905-1

### Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) : 81 dB(A)  
Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ) : 92 dB(A)  
Abweichung (K) : 3 dB(A)

### Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Schneiden von Metall  
Schwingungsbelastung ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger  
Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

### WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

## Nur für europäische Länder

### EG-Konformitätserklärung

**Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:**

Bezeichnung des Geräts:

Akku-Bandsäge

Modelnr./-typ: BPB180

in Serie gefertigt werden und

**den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

GEB065-1

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-BANDSÄGE

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Verkabelung berühren kann. Bei Kontakt des Trennwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Werkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.

2. Verwenden Sie nur Sägeblätter mit der Länge 1.140 mm, der Breite 13 mm und der Stärke 0,5 mm.
3. Überprüfen Sie das Sägeblatt vor dessen Gebrauch sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Wechseln Sie ein gesprungenes oder beschädigtes Blatt unverzüglich aus.
4. Sichern Sie die das Werkstück sorgfältig. Wenn Sie mehrere Werkstücklagen sägen, vergewissern Sie sich, dass alle Werkstücke fest zusammengehalten werden, bevor Sie mit dem Sägevorgang beginnen.
5. Wenn Sie ölbedeckte Werkstücke sägen, kann das Sägeblatt plötzlich abrutschen. Wischen Sie überschüssiges Öl vor dem Sägen von den Werkstücken ab.
6. Das Schneidöl darf niemals als Sägeschmiermittel verwendet werden. Verwenden Sie nur das Schneidwachs von Makita.
7. Tragen Sie keine Handschuhe während des Betriebs.
8. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.
9. Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.
10. Achten Sie beim Schneiden von Metall auf herausgeschleuderte heiße Späne.
11. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeabsichtigt laufen.
12. Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht das Blatt oder das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-6

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät,

(2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.

2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
  - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
  - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.

6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.  
Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.  
Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

### Montage und Demontage des Akkublocks

#### Abb.1

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich unten auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akku ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in der Nähe verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

### Einschalten

#### Abb.2

### ⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Auslöseschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

Damit der Ein-/Aus-Schalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Arretiertaste.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Arretiertaste von beiden Seiten und betätigen Sie dann den Auslöseschalter.

Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los, um das Werkzeug anzuhalten. Drücken Sie die Entsperrungstaste nach dem Gebrauch stets von der Seite A herunter.

### Geschwindigkeitstellrad

#### Abb.3

Die Drehzahl des Werkzeugs kann durch Drehen des Drehzahl-Stellrads stufenlos zwischen 1,4 m/s und 2,7 m/s eingestellt werden. Sie stellen eine höhere Geschwindigkeit ein, wenn das Rad in Richtung der Zahl 6 gedreht wird; wird es in Richtung der Zahl 1 gedreht, verringert sich die Geschwindigkeit.

Wählen Sie die geeignete Geschwindigkeit für das zu schneidende Werkstück.

### **⚠️ACHTUNG:**

- Das Geschwindigkeitsstellrad lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Geschwindigkeit möglicherweise nicht mehr einstellen.

## **Einschalten der Lampe**

### **Abb.4**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Die Lampe darf keinen Erschütterungen ausgesetzt werden, da sie andernfalls beschädigt oder ihre Lebensdauer verkürzt werden kann.

Ziehen Sie zum Einschalten der Lampe den Auslöseschalter. Die Lampe leuchtet so lange, wie der Auslöseschalter gezogen wird. Nach dem Loslassen des Auslösers erlischt die Lampe nach 10 - 15 Sekunden.

### **ANMERKUNG:**

- Verwenden Sie für das Abwischen der Unreinheiten von der Lichtlinse einen trockenen Lappen. Achten Sie darauf, dass Sie die Lichtlinse nicht zerkratzen, dadurch kann ihre Leuchtkraft verringert werden.
- Verwenden Sie weder Verdünnung noch Benzin zum Reinigen der Lampe. Sie kann durch diese Lösungsmittel beschädigt werden.
- Wird das Werkzeug während des Betriebs überlastet, flackert die Lampe.
- Bei einem niedrigen Akku-Ladestand flackert die Lampe ebenfalls.

## **MONTAGE**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## **Montage und Demontage des Sägeblatts**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Wenn sich Öl auf dem Sägeblatt befindet, kann es abrutschen oder sich plötzlich lösen. Wischen Sie überschüssiges Öl vor dem Einsetzen des Sägeblatts mit einem Tuch ab.
- Seien Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt vorsichtig, damit Sie sich nicht an den scharfen Kanten der Sägeblattzähne verletzen.

Drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel im Uhrzeigersinn, bis er gegen den Vorsprung des Rahmens stößt.

### **Abb.5**

Richten Sie die Pfeilrichtung auf dem Sägeblatt an der Richtung des Pfeils auf den Rädern aus.

### **Abb.6**

Führen Sie das Sägeblatt um die Räder, und setzen Sie die andere Seite des Sägeblatts zwischen den oberen

und unteren Halter ein, bis die Rückseite des Sägeblatts die Unterseite des oberen und unteren Halters berührt.

### **Abb.7**

Halten Sie das Sägeblatt in dieser Position fest, und drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn, bis er gegen den Vorsprung des Rahmens stößt. Dadurch wird das Sägeblatt korrekt gespannt. Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt korrekt im Blattschutz sitzt und richtig um die Räder positioniert ist.

Starten und stoppen Sie das Werkzeug zwei- bis dreimal, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß über die Räder läuft.

### **⚠️ACHTUNG:**

- Halten Sie Ihren Körper während dieser Prüfung vom Blattbereich fern.

Zum Demontieren des Sägeblatts müssen Sie die Einbauprozedur in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

### **⚠️ACHTUNG:**

- Wenn Sie den Sägeblatt-Spannhebel im Uhrzeigersinn drehen, um die Spannung des Sägeblatts zu lockern, halten Sie das Werkzeug nach unten, da das Sägeblatt plötzlich herauspringen kann.

## **Einstellen des Vorsprungs der Anschlagplatte**

### **Abb.8**

Bei normalem Betrieb muss die Anschlagplatte vollständig in Richtung A überstehen.

Wenn die Anschlagplatte am Ende eines Schnitts gegen ein Hindernis (beispielsweise eine Wand oder dergleichen) stößt, lösen Sie die beiden Schrauben, und schieben Sie die Platte in Richtung B, wie in der Abbildung dargestellt.

Sichern Sie die Anschlagplatte nach dem Verschieben, indem Sie die beiden Schrauben fest anziehen.

## **ARBEIT**

Es ist wichtig, dass mindestens zwei Zähne im Schnitt eingreifen.

### **Abb.9**

Wählen Sie gemäß der Abbildung die geeignete Schnittposition für Ihr Werkstück.

### **Abb.10**

Halten Sie das Werkzeug wie in der Abbildung mit beiden Händen. Die Anschlagplatte muss das Werkstück berühren, das Sägeblatt darf jedoch keinen Kontakt zum Werkstück haben.

### **Abb.11**

Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat. Senken Sie das Sägeblatt vorsichtig in den Schnitt. Das Eigengewicht des Werkzeugs oder leichtes Andrücken liefern genügend Druck für den Schnittvorgang. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus.

Verringern Sie kurz vor dem Ende des Schnitts den Druck, und halten Sie das Werkzeug leicht hoch, ohne es ganz anzuheben, damit es nicht gegen das Werkstück fällt.

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Übermäßiger Druck auf das Werkzeug oder ein Verdrehen des Sägeblatts kann zu einem schiefen Schnitt oder einer Beschädigung des Sägeblatts führen.
- Wenn Sie das Werkzeug über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Werkzeug.
- Wenn das Werkzeug bis zur vollständigen Entladung des Akkus betrieben wurde, lassen Sie es 15 Minuten liegen, bevor Sie mit einem neuen Akku fortfahren.

### **Sägeschmiermittel**

Beim Schneiden von Metall muss das Schneidwachs von Makita als Sägeschmiermittel verwendet werden. Zum Auftragen des Schneidwachses auf die Sägeblattzähne müssen Sie das Werkzeug einschalten und in das Schneidwachs einschneiden, nachdem Sie die Kappe vom Schneidwachs abgenommen haben (siehe Abbildung).

#### **Abb.12**

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Verwenden Sie auf keinen Fall Schneidöl, und tragen Sie auch nicht zu viel Wachs auf das Sägeblatt auf. Das Sägeblatt kann sonst rutschen oder sich plötzlich lösen.
- Tragen Sie zum Schneiden von Gusseisen kein Schneidwachs auf.

## **WARTUNG**

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### **Reinigung**

Entfernen Sie nach dem Gebrauch Wachs, Späne und Staub von Werkzeug, Radreifen und Sägeblatt.

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Verwenden Sie zum Reinigen von Kunststoffteilen niemals Lösungsmittel wie Terpentin, Benzin, Lackverdünner oder ähnliche Mittel.
- Wenn sich Wachs und Späne auf den Reifen befinden, kann das Sägeblatt rutschen und sich plötzlich lösen. Säubern Sie die Reifen mit einem

trockenen Tuch von Wachs und Spänen.

### **Auswechseln der Radreifen**

#### **Abb.13**

Wenn das Sägeblatt auf Grund stark abgenutzter Reifen rutscht oder nicht richtig in der Spur liegt, oder die Lippe des Reifens auf der Motorseite beschädigt wird, sollten die Reifen ausgewechselt werden.

### **Kohlenwechsel**

#### **Abb.14**

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

#### **Abb.15**

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## **ZUBEHÖR**

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Bandsägeblätter
- Sechskantschlüssel 4
- Schneidwachs
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Akkumulátor	5-4. Kar	8-2. Ütközőlemez
1-2. Gomb	6-1. Fűrészlap	8-3. Fűrészlap
1-3. Piros rész	6-2. Csapágy	12-1. Vágóviasz
2-1. Kireteszelőgomb	6-3. Felső fűrészlapbefogó	13-1. Tárcsa
2-2. Kapcsoló kioldógomb	6-4. Alsó fűrészlapbefogó	13-2. Abroncs
3-1. Sebességszabályozó tárcsa	7-1. Felső fűrészlapbefogó	13-3. Perem
4-1. Lámpa	7-2. Alsó fűrészlapbefogó	14-1. Határjelzés
5-1. Rögzíteni	7-3. Tárcsa	15-1. Csavarhúzó
5-2. Lazítsa meg	7-4. Nyomja le	15-2. Kefetartó sapka
5-3. Kiemelkedés	8-1. Csavar	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		BPB180
Max. vágóteljesítmény	Kerek munkadarab	120 mm-es átm.
	Szögletes munkadarab	120 mm x 120 mm
Fűrészlap sebessége		1,4 – 2,7 m/s
Fűrészlap mérete	Hossz	1140 mm
	Szélesség	13 mm
	Vastagság	0,5 mm
Teljes méretek (H x SZ x M)		523 mm x 231 mm x 313 mm
Tiszta tömeg		6,5 kg
Névleges feszültség		18 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE009-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám faanyagok, műanyagok és vastartalmú anyagok vágására használható.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)  
Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)  
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

### Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: fém vágása  
Vibráció kibocsátás ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb  
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Akkumulátoros hordozható szalagfűrész

Típus sz./ Típus: BPB180

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

000230

GEA010-1

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB065-1

## A VEZETÉK NÉLKÜLI HORDOZHATÓ SZALAGFŰRÉSZRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. A szerszámgépet a szigetelt markolófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, amikor a vágóeszköz rejtett vezetékkel

érintkezhet. Áram alatt lévő vezetékét elvágva a szerszám fémrészei is áram alá kerülhetnek, így a kezelőt áramütés érheti.

2. Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek hossza 1140 mm, szélessége 13 mm, vastagsága pedig 0,5 mm.
3. Gondosan ellenőrizze a fűrészlapot a használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült fűrészlapot.
4. Gondosan rögzítse a munkadarabot. Munkadarabok kötegének vágásakor ügyeljen rá, hogy minden munkadarab stabilan össze legyen rögzítve a vágás előtt.
5. Olajjal borított munkadarabok vágásakor a fűrészlap váratlanul kiugorhat. A vágás megkezdése előtt törölje le a fölösleges olajat a munkadarabokról egy törölőruhával.
6. Soha ne használja a vágóolajat vágási kenőanyagként. Csak Makita vágóviaszt használjon.
7. Soha ne viseljen kesztyűt a használat során.
8. Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.
9. Ne nyúljon a forgó részekhez.
10. Fém vágásakor vigyázzon a szétrepülő forró forgácsokkal.
11. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.
12. Ne érjen a fűrészlapozhoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszörői használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-6

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

## AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.

3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen felrobbanhat. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### Típek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.  
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.  
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

#### Fig.1

- Mindig kapcsolja ki az eszközt mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátor eltávolításához húzza azt ki a szerszámból, az akkumulátor elején található gombot elcsúsztatva.
- Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor nyelvét a szerszám burkolatán található horonyhoz és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb alsó oldalán, akkor nem ugrott teljesen a helyére. Nyomja be teljesen, míg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, Önnek vagy a környezetében másnak sérüléseket okozva.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

### A kapcsoló használata

#### Fig.2

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőgombot a B oldalról, és húzza meg a kioldókapcsolót.

A leállításához engedje fel a kioldókapcsolót. A használat befejezése után mindig nyomja be a kireteszelőgombot az A oldalról.

### Sebességszabályozó tárcsa

#### Fig.3

A szerszám sebessége fokozatmentesen állítható 1,4 m/s és 2,7 m/s között a szabályozótárcsa elforgatásával. A tárcsát a 6 szám irányába fordítva a sebesség nő, az 1 szám irányába fordítva csökken.

Válassza ki a vágni kívánt munkadarabhoz leginkább megfelelő sebességet.

### ⚠VIGYÁZAT:

- A sebességszabályozó tárcsa csak a 6 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 6 vagy 1 jelzéseken túl, mert a

sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

## A lámpa felkapcsolása

### Fig.4

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Ne üsse oda a lámpát, mert az annak károsodását vagy szervizperiódusának rövidülését okozhatja.
- Húzza meg a kioldókapcsolót a lámpa bekapcsolásához. A lámpa addig fog világítani amíg a kioldókapcsoló be van húzva. A lámpa a kioldó elengedése után 10-15 másodperccel alszik ki.

#### MEGJEGYZÉS:

- Használjon száraz rongyot a lámpa lencséin lévő szennyeződés eltávolításához. Ügyeljen arra hogy ne karcolja meg a lámpa lencséit, ez csökkentheti a megvilágítás erősségét.
- Ne használjon higítót vagy benzint a lámpa tisztításához. Az ilyen oldószerek károsíthatják azt.
- Ha használat közben a szerszám túlterhelt, a lámpa villog.
- Ha az akkumulátor töltöttsége lecsökken, a lámpa villog.

## ÖSSZESZERELÉS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

### A fűrészlap felszerelése és eltávolítása

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A fűrészlapra kerülő olaj a fűrészlap csúszását vagy váratlan kiesését okozhatja. A fűrészlap felszerelése előtt törölje le a fölösleges olajat egy törleruhával.
- Figyeljen oda a fűrészlap felszerelésekor, nehogy megvágja magát a fűrészfogak éles szélével.

Fordítsa el a fűrészlapfeszítő kart az óramutató járásának irányába addig, amíg nekiütközik a kereten található kiemelkedésnek.

### Fig.5

Ügyeljen rá, hogy a fűrészlapon található nyíl irányba egyezzen a tárcsákon található nyíl irányával.

### Fig.6

Helyezze a fűrészlapot a tárcsák köré, és illessze a fűrészlap másik oldalát a felső és az alsó fűrészlapbefogó közé úgy, hogy a fűrészlap hátoldala érintkezzen a felső és az alsó befogó aljával.

### Fig.7

Tartsa meg ebben a helyzetben a fűrészlapot és fordítsa el a fűrészlapfeszítő kart az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg nekiütközik a kereten

található kiemelkedésnek. Ez biztosítja a fűrészlap megfelelő feszességét. Ügyeljen rá, hogy a fűrészlap helyesen el legyen igazítva a fűrészlapvédőben és a tárcsák körül.

Indítsa be és állítsa le a szerszámot kétszer vagy háromszor egymás után annak ellenőrzésére, hogy a fűrészlap megfelelően mozog a tárcsákon.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Álljon távol a fűrészlap környezetétől amikor azt ellenőrzi, hogy a fűrészlap megfelelően fut a tárcsákon.

A fűrészlap eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Amikor elfordítja a fűrészlapfeszítő kart az óramutató járásának irányába, a fűrészlap feszességének csökkentéséhez, fordítsa a szerszámot lefelé, mert a fűrészlap váratlanul leeshet.

### Az ütközőlemez kiemelkedésének beállítása

#### Fig.8

Normál működéshez teljesen tolja ki az ütközőlemezt az "A" oldal irányába.

Ha az ütközőlemez valamilyen akadályba, például falba vagy hasonlóba ütközik egy vágás befejező szakaszában, lazítsa meg a két csavart, csúsztassa azt a B oldalra az ábrán látható módon.

Miután elcsúsztatta az ütközőlemezt, rögzítse azt a két csavar meghúzásával.

## ÜZEMELTETÉS

Fontos, hogy legalább két fűrészfog belemélyedjen a munkadarabba.

### Fig.9

Válassza meg a munkadarabnak megfelelő vágási pozíciót az ábra alapján.

### Fig.10

Mindkét kezével fogja meg a szerszámot, az ábrán látható módon, úgy, hogy az ütközőlemez érintkezzen a munkadarabbal, a fűrészlap viszont ne érjen hozzá.

### Fig.11

Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlap teljes sebességen mozog. Lassan engedje a fűrészlapot a munkadarabba. A szerszám súlya vagy a gépre gyakorolt enyhe nyomás elégséges nyomóerőt biztosít a vágás elvégzéséhez. Ne erőltesse a szerszámot.

Amint a vágás végéhez ér, enyhítsen a nyomóerőn, és anélkül, hogy felemelné a szerszámot, emelje meg azt kissé, hogy ne ütközzön neki a munkadarabnak.

### **⚠VIGYÁZAT:**

- Ha túl nagy nyomást gyakorol a szerszámmra, vagy megcsavarja a fűrészlapot, akkor ferde lesz a vágás vagy károsodik a fűrészlap.
- Ha hosszú ideig nem használja a szerszámot, távolítsa el belőle a fűrészlapot.
- Ha szerszámot folyamatosan működteti addig, amíg az akkumulátor teljesen lemerül, 15 percig pihentesse a szerszámot mielőtt tovább folytatja a munkát egy feltöltött akkumulátorral.

### **Vágófolydék**

Fémek vágásakor használjon Makita vágóviaszt vágási kenőanyagként. A vágóviaszt felviteléhez a fűrészlap fogaira előbb indítsa be a gépet, majd vágjon bele a viaszba az ábrán látható módon de előtte még távolítsa el a vágóviasz fedelét.

**Fig.12**

### **⚠VIGYÁZAT:**

- Soha ne használjon vágóolajat, és ne vigyen fel túl sok viaszt a fűrészlapra. Az a fűrészlap megcsúszását vagy váratlan leesését okozhatja.
- Öntöttvas vágásakor ne használjon viaszt.

## **KARBANTARTÁS**

### **⚠VIGYÁZAT:**

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajat, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

### **Tisztítás**

A használat után távolítsa el a viaszt, a forgácsot és a port a szerszámról, a kerékabroncsokról és a fűrészlapról.

### **⚠VIGYÁZAT:**

- Soha ne használjon oldószereket, mint például terpentint, benzint, lakkot, stb. a műanyag darabok tisztításához.
- Az abroncsokon visszamaradó viasz és forgácsok a fűrészlap megcsúszását vagy váratlan leesését okozhatják. Használjon egy száraz törlőruhát a viasz és a forgácsok eltávolításához az abroncsokról.

### **Az abroncsok cseréje**

**Fig.13**

Ha a fűrészlap csúszik vagy nem fut egyenletesen, mert az abroncsok elkoptak vagy az abroncs motor oldalán levő pereme megsérült, akkor az abroncsokat ki kell cserélni.

### **A szénkefék cseréje**

**Fig.14**

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

**Fig.15**

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszbályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## **TARTOZÉKOK**

### **⚠VIGYÁZAT:**

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűrészlapok szalagfűrészhez
- Imbuszkulcs, 4
- Vágóviasz
- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Kazeta akumulátora	5-4. Páčka	8-2. Doska zarážky
1-2. Tlačidlo	6-1. Čepel'	8-3. Čepel'
1-3. Červená časť	6-2. Ložisko	12-1. Vosk na rezanie
2-1. Tlačidlo odomknutia	6-3. Horný držiak	13-1. Kotúč
2-2. Spúšť	6-4. Dolný držiak	13-2. Plášť
3-1. Otočný ovládač rýchlosti	7-1. Horný držiak	13-3. Prehby
4-1. Svetlo	7-2. Dolný držiak	14-1. Medzná značka
5-1. Utlahnúť	7-3. Kotúč	15-1. Skrutkovač
5-2. Uvoľniť	7-4. Tlak	15-2. Veko držiaka uhlíka
5-3. Výchnelok	8-1. Šrauba (Skrutka)	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		BPB180
Maximálna rezná kapacita	Obľý obrobok	priem. 120 mm
	Obdĺžnikový obrobok	120 mm x 120 mm
Rýchlosť ostria		1,4 – 2,7 m/s
Veľkosť ostria	Dĺžka	1140 mm
	Šírka	13 mm
	Hrúbka	0,5 mm
Celkové rozmery (D x Š x V)		523 mm x 231 mm x 313 mm
Hmotnosť netto		6,5 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 18 V

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.

• Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

ENE009-1

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na rezanie do dreva, plastu a železných materiálov.

ENG905-1

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Odchýlka (K): 3 dB(A)

### Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim : rezanie kovov

Emisie vibrácií ( $a_{h, CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej

Neurčitost' (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

### VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

**Len pre európske krajiny****Vyhlasenie o zhode so smernicami  
Európskeho spoločenstva**

**Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:**

Označenie zariadenia:

Prenosná akumulátorová pásová píla

Číslo modelu/ Typ: BFP180

je z výrobnéj série a

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**  
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Riaditeľ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

GEA010-1

**Všeobecné bezpečnostné  
predpisy pre elektronáradie**

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržovanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

GEB065-1

**BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY  
PRE PRENOSNÚ  
AKUMULÁTOROVÚ PÁSOVÚ  
PÍLU**

1. Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo rezný prvok sa môže dostať do kontaktu so skrytými vodičmi alebo vlastným káblom. Rezné príslušenstvo, ktoré sa dostane do kontaktu so „živým“ vodičom môže spôsobiť vystavenie

kovových častí elektrického náradia „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.

2. Používajte len ostria s dĺžkou 1140 mm, šírkou 13 mm a hrúbkou 0,5 mm.
3. Pred prácou dôkladne skontrolujte ostrie, či neobsahuje praskliny alebo iné poškodenie. Okamžite vymeňte prasknuté alebo poškodené ostrie.
4. Obrobok dôkladne zaistíte. Pri rezaní zväzku obrobkov pred rezaním skontrolujte, či sú všetky obrobky pevne spolu zaistené.
5. Pri rezaní obrobkov pokrytých olejom sa môže ostrie náhle zošmyknúť. Pred rezaním utrite z obrobkov všetok zvyšný olej.
6. Nikdy ako rezné mazivo nepoužívajte olej na rezanie. Používajte len rezací vosk Makita.
7. Pri práci nikdy nepoužívajte rukavice.
8. Držte nástroj pevne oboma rukami.
9. Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.
10. Pri rezaní kovov dávajte pozor na horúce odletujúce úlomky.
11. Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru.
12. Nedotýkajte sa ostria alebo obrobku hneď po úkone; môžu byť extrémne horúce a môžu popáliť vašu pokožku.

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE.****⚠VAROVANIE:**

**NIKDY** nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržovanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

ENC007-6

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ  
POKYNY****PRE JEDNOTKU  
AKUMULÁTORA**

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcim akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálení či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.

5. **Jednotku akumulátora neskratujte:**
  - (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
  - (2) **neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
  - (3) **Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.**

Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
6. **Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).**
7. **Jednotku akumulátora nespaujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.**
8. **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.**
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.**  
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.**  
Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. **Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.

## POPIS FUNKCIE

### ⚠️POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

### Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

#### Fig.1

- Pred vloženíím alebo odstránením bloku akumulátora nástroj vždy vypnite.
- Ak chcete odstrániť blok akumulátora, vytiahnite ho z nástroja, pričom posúvajte tlačidlo na prednej strane bloku.
- Blok akumulátora vložte tak, že jazýček na bloku zarovnáte s drážkou na tele píly a zasuniete ho na požadované miesto. Tlačte naň dovedy, kým s cvaknutím nezapadne na svoje miesto. Pokiaľ je ešte vidieť červeno sfarbenú časť spodnej strany

tlačidla, blok ešte celkom nezapadol. Zasuňte ho teda úplne tak, aby túto červenú časť nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

- Kazetu akumulátora nekladajte nasilu. Ak sa nedá nasunúť ľahko, nekladajte ho správne.

### Zapínanie

#### Fig.2

##### ⚠️POZOR:

- Pred vloženíím bloku akumulátora do nástroja sa vždy presvedčte, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície "OFF".

Na predídenie náhodného potiahnutia spínača slúži uzamykacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj uviesť do chodu, stlačte uzamykacie tlačidlo zo strany B a potiahnite spínač.

Aby ste chod píly zastavili, spínač uvoľnite. Po použití píly uzamknúť tlačidlo vždy zatlačte zo strany A.

### Otočný ovládač rýchlosti

#### Fig.3

Rýchlosť nástroja možno plynulo nastavovať medzi 1,4 m/s a 2,7 m/s otáčaním otočného ovládača so stupnicou. Vyššiu rýchlosť dosiahnete, keď ovládač otočíte v smere číslice 6; nižšiu rýchlosť dosiahnete, keď ovládač otočíte v smere číslice 1.

Vyberte vhodný typ rýchlosti pre obrobok, ktorý chcete rezať.

##### ⚠️POZOR:

- Nastavovacie počítadlo rýchlosti je možné otočiť len do 6 a potom naspäť do 1. Nepokúšajte sa prejsť za 6 alebo za 1, pretože nastavovacie počítadlo rýchlosti pravdepodobne už nebude fungovať.

### Zapnutie kontrolky

#### Fig.4

##### ⚠️POZOR:

- Do lampy nenarážajte, môže to spôsobiť poškodenie alebo kratšiu životnosť.

Lampu rozsvietite stlačením spúšťacieho tlačidla. Lampa svieti, kým ťaháte spúšťací prepínač. Lampa sa vypne 10 - 15 sekúnd po uvoľnení spúšťacieho prepínača.

### POZNÁMKA:

- Na utretie nečistôt z šošovky svetla používajte suchú handričku. Dávajte pozor, aby ste šošovku svetla nepoškřabali, môže sa tým zmenšiť jeho svietivosť.
- Na čistenie lampy nepoužívajte riedidlo ani benzín. Takéto rozpúšťadlá ju môžu poškodiť.
- Pri preťažení nástroja počas prevádzky, kontrolka bliká.
- Keď je zvyšková kapacita akumulátora nízka, kontrolka bliká.

# MONTÁŽ

## **⚠POZOR:**

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybraťa.

## **Instalácia alebo odstránenie ostria**

### **⚠POZOR:**

- Olej na ostrí môže spôsobiť preklzavanie alebo neočakávané zošmyknutie ostria. Pred montážou ostria utrite všetky prebytky oleja tkaninou.
- Pri manipulácii s ostrím buďte opatrní, aby ste sa neporezali na ostrých okrajoch zubov ostria.

Otáčajte páčkou napínania ostria v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nenarazí na výčnelok na ráme.

### **Fig.5**

Vyrovajte smer šípky na ostrí so smerom šípky na kotúčoch.

### **Fig.6**

Zložte ostrie okolo kotúčov a vložte druhú stranu ostria medzi horný držiak a dolný držiak, kým sa zadná časť ostria nedostane do kontaktu s dolnou časťou horného držiaka a dolného držiaka.

### **Fig.7**

Pridržte ostrie na mieste a otáčajte páčkou napínania ostria proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým nenarazí na výčnelok na ráme. Takto dosiahnete správne napnutie ostria. Skontrolujte, či je ostrie správne založené na vodidle ostria a okolo kotúčov.

Dvakrát alebo trikrát nástroj spustíte a zastavte na kontrolu, či ostrie správne beží na kotúčoch.

## **⚠POZOR:**

- Pri kontrole správneho behu ostria na kotúčoch držte telo mimo oblasti ostria.

Ak chcete odstrániť čepeľ, nasledujte inštalačný postup v opačnom poradí.

## **⚠POZOR:**

- Pri otáčaní páčky napínania ostria v smere pohybu hodinových ručičiek na uvoľnenie napnutia ostria mierte nástrojom smerom nadol, lebo ostrie môže neočakávané vypadnúť.

## **Nastavenie vyčnievania dosky zarážky**

### **Fig.8**

Pri bežnej prevádzke vyčnieva doska zarážky úplne na stranu A.

Keď doska zarážky naráža na konci rezu na prekážky, napríklad stenu a pod., uvoľnite dve skrutky a posuňte ich na stranu B podľa obrázka.

Po posunutí dosky zarážky ju zaistíte pevným utiahnutím dvoch skrutiek.

# PRÁCA

Je dôležité, aby ste v reze vždy udržiavali aspoň dva zuby.

### **Fig.9**

Podľa obrázka dajte svoj obrobok do správnej polohy.

### **Fig.10**

Držte nástroj oboma rukami, ako ukazuje obrázok, aby sa doska zarážky dotýkala obrobku a ostrie bolo mimo obrobku.

### **Fig.11**

Zapnite nástroj a počkajte, kým ostrie nedosiahne plnú rýchlosť. Opatrne spustíte ostrie do rezu. Hmotnosť nástroja alebo slabý tlak na nástroj vyvinie dostatočný prítlak na rezanie. Nevyvíjajte na nástroj veľký tlak.

Keď dosiahnete koniec rezu, uvoľnite tlak a bez toho, aby ste úplne zdvihli nástroj, ho trochu nadvihnite, aby netlačil na obrobok.

## **⚠POZOR:**

- Pri použití nadmerného tlaku na nástroj alebo skrútení ostria môže dôjsť ku skosenému rezu alebo poškodeniu ostria.
- Keď nástroj dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte z neho ostrie.
- Ak sa s nástrojom pracuje priebežne, až kým sa kazeta batérie nevybije, nechajte nástroj odpočívať po dobu 15 minút pred vložením nabitej batérie.

## **Rezacie mazivo**

Pri rezaní kovov použite ako reznú kvapalinu rezací vosk Makita. Ak chcete aplikovať rezací vosk na zuby ostria, spustíte nástroj, odstránite viečko z rezacieho vosku a zarežete do rezacieho vosku, ako ukazuje obrázok.

### **Fig.12**

## **⚠POZOR:**

- Nikdy nepoužívajte olej na rezanie ani neaplikujte na ostrie príliš veľké množstvo vosku. Môže spôsobiť preklzavanie alebo neočakávané zošmyknutie ostria.
- Pri rezaní liatiny nepoužívajte žiadny rezací vosk.

# ÚDRŽBA

## **⚠POZOR:**

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybraťa.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

## **Čistenie**

Po použití odstráňte vosk, úlomky a prach z nástroja, plášťov kotúčov a ostria.

### **⚠POZOR:**

- Na čistenie plastových častí nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ako terpentín, benzín, lak a pod.
- Vosk a úlomky na plášťoch môžu spôsobiť preklzavanie alebo neočakávané zošmyknutie ostria. Vosk a úlomky z plášťov odstráňte pomocou suchej tkaniny.

## **Výmena plášťov na kotúčoch**

### **Fig.13**

Keď ostrie preklzáva alebo nie je vedené správne kvôli silne vydratým plášťom, alebo sa prehyb pláštá na strane motora poškodí, je potrebné plášte vymeniť.

## **Výmena uhlíkov**

### **Fig.14**

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vymite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

### **Fig.15**

Kvôli zachovaniu **BEZPEČNOSTI** a **SPOLAHLIVOSTI** výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## **PRÍSLUŠENSTVO**

### **⚠POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Ostria pre pásovú pílu
- Šesthranný francúzsky kľúč 4
- Vosk na rezanie
- Rôzne druhy originálnych blokov akumulátorov a nabíjačiek

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Akumulátor	5-4. Páčka	8-2. Deska s dorazem
1-2. Tlačítko	6-1. List	8-3. List
1-3. Červená část	6-2. Ložisko	12-1. Řezný vosk
2-1. Odjišťovací tlačítko	6-3. Horní držák	13-1. Kotouč
2-2. Spoušť	6-4. Dolní držák	13-2. Pneumatika
3-1. Otočný volič otáček	7-1. Horní držák	13-3. Záhyb
4-1. Světlo	7-2. Dolní držák	14-1. Mezní značka
5-1. Utáhnout	7-3. Kotouč	15-1. Šroubovák
5-2. Povolit	7-4. Stisknout	15-2. Víčko držáku uhlíku
5-3. Výstupek	8-1. Šroub	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		BPB180
Max. kapacita řezání	Válcový díl	Průměr 120 mm
	Obdélníkový díl	120 mm x 120 mm
Rychlost pásu		1,4 – 2,7 m/s
Rozměry pásu	Délka	1 140 mm
	Šířka	13 mm
	Tloušťka	0,5 mm
Celkové rozměry (D x Š x V)		523 mm x 231 mm x 313 mm
Hmotnost netto		6,5 kg
Jmenovité napětí		18 V DC

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.

• Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE009-1

### Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání dřeva, plastů a železných materiálů.

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

### Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: řezání kovu

Emise vibrací ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změněna v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.

- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

### Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

popis zařízení:

Přenosná akumulátorová pásová pila

č. modelu/ typ: BPB180

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:  
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Ředitel

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB065-1

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K PŘENOSNÉ AKUMULÁTOROVÉ PÁSOVÉ PILE

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástrojů z příslušenství se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Nástroje z příslušenství mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Používejte pouze kotouče o délce 1 140 mm, šířce 13 mm a tloušťce 0,5 mm.
3. Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte kotouče, zda nevykazují známky trhlin nebo poškození. Popraskaný nebo poškozený kotouč je nutno okamžitě vyměnit.
4. Zpracovávaný díl pečlivě uchyťte. Při řezání svazku dílů se před zahájením řezání přesvědčte, zda jsou všechny díle pevně svázané dohromady.
5. Při řezání dílů znečištěných olejem může dojít k neočekávanému uvolnění kotouče. Před

6. řezáním otřete z dílů přebytečný olej.
6. Nikdy nepoužívejte řezný olej jako řeznou kapalinu. Používejte pouze řezný vosk Makita.
7. Během provozu nepoužívejte rukavice.
8. Držte nástroj pevně oběma rukama.
9. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
10. Při řezání kovů dávejte pozor na odletující horké třísky.
11. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.
12. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte kotouče ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-6

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.

8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.**  
**Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor.**  
**Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**  
**Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

#### Fig.1

- Před vložením nebo demontáží akumulátoru vždy nástroj vypněte.
- Při demontáži akumulátoru je nutno během vysunování z nástroje posunout tlačítko na přední straně akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazyček na akumulátoru s drážkou ve skříni a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě a nezazní slabé cvaknutí. Pokud není tlačítko úplně zajištěno, je na jeho dolní straně vidět červená část. Zasuňte jej tak, aby nebyla vidět červená část. V opačném případě může akumulátor vypadnout a způsobit zranění vám nebo okolostojícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte příliš velkou sílu. Pokud nelze akumulátor snadno zasunout, není vkládán správně.

### Zapínání

#### Fig.2

### ⚠POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací tlačítko ze strany B a poté spoušť.

Nástroj zastavíte uvolněním spouště. Po použití vždy

zamáčkněte odjišťovací tlačítko ze strany A.

### Otočný volič rychlosti

#### Fig.3

Rychlost nástroje lze plynule regulovat mezi 1,4 m/s a 2,7 m/s otáčením voliče. Vyšší rychlosti se dosahuje, pokud voličem otáčíte směrem k číslu 6; nižší rychlosti dosáhnete, otáčíte-li směrem k číslu 1.

Zvolte rychlost odpovídající řezanému dílu.

### ⚠POZOR:

- Otočným voličem rychlosti lze otáčet pouze do polohy 6 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 6 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

### Rozsvícení světla

#### Fig.4

### ⚠POZOR:

- Na světlo nenarážejte, protože může dojít k jeho poškození nebo zkrácení životnosti.

Světlo se rozsvítí při stisknutí spouště. Světlo zůstává zapnuté po dobu, kdy je stisknutá spoušť. Světlo zhasíná 10 až 15 sekund po uvolnění spouště.

### POZNÁMKA:

- K očištění nečistot z čočky světla používejte suchý hadřík. Dávejte pozor, abyste čočku světla nepoškrábali, může se tím zmenšit jeho svítivost.
- Při čištění světla nepoužívejte ředidlo ani benzín. Taková rozpouštědla mohou způsobit poškození.
- Dojde-li během používání k přetížení nástroje, začne blikat kontrolka.
- Dojde-li ke snížení napětí akumulátoru, začne blikat kontrolka.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž pásu

### ⚠POZOR:

- Olej na pásu může způsobit jeho prokluzování nebo neočekávané smeknutí. Přebytečný olej otřete tkaninou před instalací pásu.
- Při manipulaci s pilovým pásem dávejte pozor, abyste se nepořezali o ostré hrany zubů pásu.

Otáčejte upínací páčkou pásu ve směru hodinových ručiček, dokud nedosedne na výstupek na rámu.

#### Fig.5

Šípka na pilovém pásu musí odpovídat šípce na kolech.

#### Fig.6

Obtočte pás okolo kol a druhou stranu pásu umístěte mezi horní a dolní držák, dokud se zadní strana pásu

nedotkne dolní strany horního a spodního držáku.

### Fig.7

Přidrže pás na místě a otáčejte upínací páčkou pásu proti směru hodinových ručiček, dokud nedosedne na výstupek na rámu. Takto je zajištěno správné napnutí pilového pásu. Přesvědčte se, že je pilový pás umístěn správně na vodítku a okolo kol.

Dvakrát nebo třikrát nástroj spusťte a zastavte a přesvědčte se, zda pás správně běží na kolech.

#### ⚠POZOR:

- Při kontrole, zda je pás umístěn správně na kolech, udržujte své tělo mimo oblast pilového pásu.

Při demontáži listu použijte opačný postup montáže listu.

#### ⚠POZOR:

- Při otáčení napínací páčky pilového pásu ve směru hodinových ručiček k uvolnění napětí pásu nasměrujte nástroj dolů, protože se může pás neočekávaně smeknout.

## Seřízení přečnickování dotazové desky

### Fig.8

Při běžném provozu přečnickává dorazová deska úplně na stranu A.

Pokud dorazová deska při ukončení řezu naráží na překážky, jako je zeď nebo podobně, uvolněte dva šrouby a posuňte desku na stranu B, jak je ilustrováno na obrázku.

Po posunutí dorazové desky ji zajistěte pevným utažením dvou šroubů.

## PRÁCE

Je důležité, aby se v řezu nacházely nejméně dva zuby.

### Fig.9

Podle obrázku zvolte vhodnou polohu řezání odpovídající zpracovávanému dílu.

### Fig.10

Uchopte nástroj oběma rukama jak je ilustrováno na obrázku tak, aby se dorazová deska dotýkala dílu a pilový pás byl mimo díl.

### Fig.11

Zapněte nástroj a počkejte, dokud pás nedosáhne plné rychlosti. Opatrně spusťte pilový pás do řezu. Hmotnost samotného nástroje nebo mírné zatlačení na nástroj vyvíjí dostatečný tlak potřebný pro řezání. Na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu.

Jakmile dosáhnete konce řezu, uvolněte tlak a mírně nástroj nadzvedněte (ale nezvedejte úplně) tak, aby neupadl proti dílu.

#### ⚠POZOR:

- Vyvinete-li na nástroj příliš velkou sílu nebo zkroutíte pilový pás, může být řez zkosený nebo dojde k poškození pásu.
- Pokud nástroj nebudete delší dobu používat, demontujte z něj pilový pás.

- Je-li nástroj provozován nepřetržitě až do vybití akumulátoru, nechejte jej po instalaci nabitého akumulátoru před dalším pokračováním v práci v klidu po dobu 15 minut.

## Řezná kapalina

Při řezání kovů použijte jako řezné mazivo vosk od společnosti Makita. Vosk se na zuby pilového pásu nanáší tak, že se nástroj spustí a zařeže do vosku, ze kterého bylo nejdříve odstraněno víčko, jak je ilustrováno na obrázku.

### Fig.12

#### ⚠POZOR:

- Nikdy nepoužívejte řezný olej. Na pilový pás nenanášejte příliš velké množství vosku. Mohlo by dojít k prokluzování nebo náhlému smeknutí pilového pásu.
- Při řezání litiny nepoužívejte žádný vosk.

## ÚDRŽBA

#### ⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Čištění

Po použití odstraňte vosk, třísky a prach z nástroje, pneumatik a pilového pásu.

#### ⚠POZOR:

- Při čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte terpentýn, benzín, lak, apod.
- Vosk a třísky na pneumatikách mohou způsobit prokluzování a neočekávané smeknutí pilového pásu. Vosk a třísky odstraňte z pneumatik suchou tkaninou.

## Výměna pneumatik na kolech

### Fig.13

Pokud pilový pás prokluzuje nebo neudrží správně směr z důvodu velice opotřebovaných pneumatik nebo došlo k poškození záhybu pneumatiky na straně motoru, je třeba pneumatiky vyměnit.

## Výměna uhlíků

### Fig.14

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebované až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjmete opotřebované uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

**Fig.15**

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pilové pásy
- Imbusový klíč 4
- Řezný vosk
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884663A971

[www.makita.com](http://www.makita.com)